

3. Semester	Modul 3.1	Sprachkompetenz III Language proficiency III		PFM		SU/Ü	psP / 90	15	14		
	3.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Fortsetzung Sprachkompetenz und -praxis der DGS							4		
	3.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Produktion und Rezeption							2		
	3.1.3	Deutsch: Sprachpraxis Deutsch							2		
	3.1.4	Deutsch: Fachsprache							2		
	3.1.5	Atem-, Stimm- und Sprechtechnik							2		
	3.1.6	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Sprachreflexion							2		
	Modul 3.2	Dolmetschen I Interpreting I		PFM		SU/Ü	psP / 90	5	6		
	3.2.1	Vorübungen zum Gebärdensprachdolmetschen							2		
	3.2.2	Vertiefung Memoriertechnik/Gedächtnistraining	Diese Module werden nicht mehr angeboten.						2		
	3.2.3	Allgemeine Dolmetschwissenschaft							2		
	Modul 3.3	Bezugsgruppenspezifisches Grundlagenwissen I Basic knowledge on reference group			1 PFM 1 WPFM		SU/Ü	Hausarbeit	5	4	
	3.3.1	Soziale Arbeit und kulturelle Differenzen			WPFM					2	
	3.3.2	Gehörlose zwischen Behinderung und Empowerment			PFM					2	
3.3.3	Gehörlosenpolitik			WPFM					2		
Modul 3.4	Gebärdensprachdolmetschen als Beruf The profession of Sign Language Interpreting			PFM		SU/Ü	schr. Pr. / 60	5	6		
3.4.1	Berufsfeld Gebärdensprachdolmetschen								2		
3.4.2	Berufs- und Ehrenordnung								2		
3.4.3	Reflexive Aufarbeitung der Erfahrungen im Orientierungspraktikum								2		
									30	30	
4. Semester	Modul 4.1	Sprachkompetenz IV Language Proficiency II		Kleyboldt	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 90	8	8	
	4.1.1	Visualisiertes Gebärden und idiomatische Anwendungen		Kleyboldt / Ruppert, C.						4	
	4.1.2	Perzeption und Produktion		Ni / Benner						4	
	Modul 4.2	Feedback & konstruktive Kritik Feedback & constructive criticism	Fries	PFM		SU/Ü	schr. Pr. / 60	5	4		
	4.2.1	Kollegiale Unterstützung - Feedback und konstruktive Kritik	Schuller						2	verschoben auf das WiSe 2020/21	
	4.2.2	Formen, Arbeitsweisen und Wirkungen von Supervisionen	Döllefeld						2	verschoben auf das WiSe 2020/21	
	Modul 4.3	Bezugsgruppenspezifisches Grundlagenwissen II Knowledge base about reference groups II	Fries	PFM		SU/Ü	md. Pr. / 30	5	4		
	4.3.1	Einführung in die Disability Studies	Dannenbeck						2		
	4.3.2	Deaf Studies / Deafhood	Fries						2		
	Modul 4.4	Dolmetschen II Interpreting II	Bergmann	PFM		SU/Ü	psP / 90	12	10		
	4.4.1	Grundkompetenz Dolmetschen (inkl. Praktikumsvorbereitung)	Bergmann / Fries						4		
4.4.2	Dolmetschen in verschiedenen Settings	Kleyboldt						2	verschoben auf das WiSe 2020/21		
4.4.3	Dolmetschtechniken	Bergmann						2			
4.4.4	Vertiefung Dolmetschwissenschaft	Benner						2			
								30	26		

5. Semester	Modul 5.1	Sprachkompetenz V Language proficiency V	Kleyboldt	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 60	5	4		
	5.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Gebärdentechniken	Kleyboldt						2	vorgezogen auf das SoSe 2020	
	5.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Textkompetenz			Gr. A / Gr. B				2		
	Modul 5.2	Einsatzbereiche und Anwendungsformen des Gebärdensprachdolmetschens Settings and usage of sign language interpreting	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	PFM		SU/Ü	psP / 90	5	4		
	5.2.1	Einsatzbereiche von Gebärdensprachdolmetschern/-innen							2		
	5.2.2	Anwendungsformen: Ferndolmetschen, Lormen/Taktilen Gebärdensprache							2		
	Modul 5.3	Dolmetschen III Interpreting III		PFM		SU/Ü	psP / 90	9	10		
	5.3.1	Erweiterte Kompetenz unilaterales Dolmetschen				Gr. A / Gr. B			2		
	5.3.2	Erweiterte Kompetenz bilaterales Dolmetschen				Gr. A / Gr. B			2		
	5.3.3	Dolmetschen als Beruf: Tätigkeitsprofil und Teamdolmetschen				Gr. A / Gr. B			2		
	5.3.4	Grundlagen der Selbstständigkeit							2		
	5.3.5	Sprachliche und reflexive Aufarbeitung der Erfahrungen im Hospitationspraktikum							2		
	Modul 5.4	Forschungskolloquium Research Colloquium			PFM		SU/Ü	Hausarbeit	5		6
	5.4.1	Aktuelle Forschung Deaf Studies / Disability Studies						6			
	5.4.2	Aktuelle Forschung zum Gebärdensprachdolmetschen						0			
Modul 5.5	Studium Generale General Studies	Ziegler Koordination: Stimmmeier	WPFM		SU/Ü	mE/oE	6	6			
	Die zur Auswahl stehenden Lehrveranstaltungen sind dem aktuellen Studien- und Prüfungsplan des Studium Generale zu entnehmen.						2				
							2				
							2				
							30	30			
6. Semester	Modul 6.1	Praxisbegleitung und -aufarbeitung Research and development workshops	Ni	PFM		Ü	Ln (mE/oE)	12	10		
	6.1.1	Supervisorische Begleitung und Reflexion	Döllefeld						2		
	6.1.2	Deutsche Gebärdensprache	Ni / Kleyboldt			Gr. A / Gr. B			4		
	6.1.3	Dolmetschen	Benner / Bergmann			Gr. A / Gr. B			4		
	Modul 6.2	Praktikum Practice studies	Bergmann	PFM		Ü	Ln (mE/oE)	18	16		
	6.2.1	Orientierungspraktikum (3 Wochen à 30 Std.)					Ln: Bericht				
	6.2.2	Hospitationspraktikum (6 Wochen à 20 Std.)					Ln: Portfolio				
6.2.3	Dolmetschpraktikum (8 Wochen à 20 Std.)					Ln: Kolloquium					
6.2.4	Praktikumsvorbereitung	Fries						2	verschoben auf das WiSe 2020/21		
							30	26			

7. Semester	Modul 7.1	Sprachkompetenz VI <i>Language proficiency VI</i>	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	PFM		SU/Ü	sp. Pr. / 60	12	12	
	7.1.1	Konversation		Gr. A / Gr. B					4	
	7.1.2	Nutzung ikonischer Gebärden		Gr. A / Gr. B					4	
	7.1.3	Einführung und Überblick über nationale Gebärdensprachen und internationale Gebärden		Gr. A / Gr. B					4	
	Modul 7.2	Berufspraxis Gebärdensprachdolmetschen <i>Working world of an interpreter</i>		PFM		SU/Ü	schr. Pr. / 60	5	4	
	7.2.1	Berufsethische Fragen							2	
	7.2.2	Berufspraktische Kompetenzen						2		
	Modul 7.3	Dolmetschen IV <i>Interpreting IV</i>	Bergmann	PFM		SU/Ü	psP / 90	5	4	
	7.3.1	Praxis des Dolmetschens	Dieses Modul wird im SoSe nicht angeboten.		Gr. A / Gr. B				2	
	7.3.2	Registerdolmetschen	Gartner		Gr. A / Gr. B				2	
	Modul 7.4	Bachelorarbeit <i>Bachelor-Thesis</i>	Fries	PFM		SU	BA	8	1	
7.4.1	Begleitseminar	Fries						1		
								30	21	

2 SWS (1 SWS / Gruppe) bei Frau Gartner vorgezogen auf das SoSe 2020
2 SWS (1 SWS / Gruppe) finden regulär im WiSe 2020/21 bei Herrn Trajkovski statt

vorgezogen auf das SoSe 2020

Erläuterungen:

Die Zulassungsvoraussetzungen und die Notengewichtung der jeweiligen Module entnehmen Sie bitte der entsprechenden Studien- und Prüfungsordnung auf der Homepage.
Informationen zum Workload, der sich aus Präsenzzeit und Eigenleistung bzw. Selbstlernzeit zusammensetzt, erhalten Sie im jeweils gültigen Modulhandbuch auf der Homepage.

PFM: Pflichtmodul

WPFM: Wahlpflichtmodul

LV: Lehrveranstaltung

ECTS: Leistungspunkte nach dem European Credit Transfer and Accumulation System

SWS: Semesterwochenstunden

SU: Seminaristischer Unterricht

Ü: Übung

schr. Pr.: schriftliche Prüfung

Ln (mE/oE): Leistungsnachweis mit Erfolg / ohne Erfolg

sp. Pr.: sprachpraktische Prüfung

psP: Prüfung besteht aus einem sprachpraktischen und einem schriftlichen Teil

Hausarbeit: Seitenumfang siehe entsprechende Studien- und Prüfungsordnung

md./gs. Pr.: mündliche oder gebärdensprachliche Prüfung

BA: Bachelorarbeit